

Kotavaxak dem suterot

Prosper Mérimée

**MATEO
FALCONE**

Berpotam (1829)

Kotava, tela tamefa golerava

KOTAVAXAK DEM SUTEROT

Prosper Mérimée

MATEO
FALCONE

Francaɣaf berpotam (1829)

Kalkotavaks : **Sabrina Benkelloun** (2013)

Prosper Mérimée : francaɣ suterotik (1803-1870)

Div Porto-Vecchio is van istak ke ewala, va tawova kalion ticnisa wit, aze arti baroy lanis bartiv moo vristafa binka oblanafa gu pistokap is dile gabenafa gu vosta, drum dataf uvoy tigit. Uvoy tir guga ke corsikaf namulolsusik is bettan selewes do malyerot. Gogrupet da corsikaf ziasik va abica aala gikoteyar enide va taya lasucielkar : rotaxe kase teyka kaik olegaxo malplewer, ae ; in laner da faytaweson ko bata tawa tubodana gu guboy ke tigiya aala di malwarolanyayar. Ksent zo deswad voxe bapla zo isker kire kayestara co-kopuidar, aze zae, metrokenon zavzagiyise koe tawa, bak nazbalarugal ton vapafa danca atrid, i ton gizomesa va ontime vas peroy ok anyustoy *pied* lum arti abica tanda. Luca dem mana dancinda tir yoltkirafa gu uvoy. Amidafa aalafa ik lucafa apta ponad, aotcafa is dojewesa inde batcoba va Lorik puver. Ayik kan anton kufta koe nuba va remlanira rofenkur, ise va yono vapafu is lucakirapafu uvoyxo rowit eke dace blizdol somekolanir.

Ede va kon ayik al atal, ko uvoy aname Porto-Vecchio lanil nume musedon blitil, do zeltany is goa is yon vilt ; va lioza dem djimot wetce modivatcesiku is cipia me vulkul !! Namulolsusik va vrod is bluda is duele va rin zilitid ; nume va malyerot ik vuwikeem ke xonukesik me gokivatal, vaxeon viele ta werkeksara va widava gotitlanitil.

Mateo Falcone, ugale koe Corsika bak 18- tigiya, va mona arte solumama abdue bat uvoy digiyir. Ino tiyir kulackik ke bata vema, oluon bligaso, trabe mekobason, va ziliduks ke intyon bonoleem stan mo baspexo ik garba gan yon alizmonakoraf namulolsusik. Viele kakeveye, arti tolda kaiki pwadetena bifa, ino sedmeon nutiyir klaafu gu biwe alub-sanda. Va omik vox prantik, dem kendakiraf usuk ebeltaf dum

yeldaba is kiizaf pez is kutcameem is blif itapeem is biak ksevakiraf gu staztrovgay, gestil. Inafa deksuca gu zeltara bevulayar zultafa, dace koe mana vema lize jontik zeltapasik tigid. Tulon, Mateo va blizdol kan *chevrotine* meviele co-viltayar, vexe malu tol-sanoya bora kan tanoy vilt ben taka ok epita vaon sobalieyer. Mielon lodam afizon va ervo drikon faveyer, ise lantel, va bata obliaca rotir nutisa merofolina gan kontan mekoyayas koe Corsika, pu jin al munester : arte anyust-sanoya bora, kadime remawisi eluxaki mantafi dum razeka, vanteyayani raki zo aykar ; aze ino bene tcor kulmer, aze raki zo grirunkayar, aze, arti wexapa koe tapeducarsa, ino zeltayar nume va eluxa baron fuxe balem remruyur.

Yoke mana dugindapa, Mateo Falcone va sposucapa al jekuyur. Bevulayar nackik lidam wupef volnik : ostik agralafu is buriefaso, dilion gu kottan ke Porto-Vecchio utca bliyir. Vexe konaktan negayad da koe Corte lize al kureyer, va kevluk bevulas zugaf koe geja lidam rena godjon al tokteyer : va lana zeltara bakasa va bat kevluk tipokes kabdue elzama bene dilk, pu Mateo icle yofteyed. Moi komodera va arienta, Mateo kureyer. Kurenik, Giuseppa, va baroya nazbeikya taneon ziliyir (nume ino riyomeyer), az adim nazbeikye yoltatane gu Fortunato : bantel tiyir pokolenik ke yasa, konolesik va yolt. Kaikion nazbeikya zo kureckeyed : gadikye va kote arnazbeikye oleganon rozinulayar. Fortunato anton tiyir sandafo voxe ixam amkenyeyer.

Lanvielon bak muvugal, ba gazda Mateo do kurenik divlaniyir enide va tan intaf bonoleem koe senta ke uvoy di worayar. Jotafo Fortunato djudositayar, vexe kimwa ilarson tigiyyir ; ostik, kontel ta sura va mona gozavzagiiyyir ; kle

gadikye vewayar. Fu wit kase co-gonireglieyer.

Ine mali konak bartiv tiyir graciafe ise jotafo Fortunato leve awalt aulon senyeyer, disukeso va faltafa meftava is trakuso da koe widava dene dotokilik ziavik diretaneaksaton di sielestuyur, viele inafa kobrara gan edavara ke viltara levgon zo waljoayad. Ve ranyayar aze van azeka rwodeyer lizu lorara stiyir. Ara zeltara azazon sokiyid, mebelon viltana vox loloon monifa ; adim, moe binka stasa mal azeka kal mona ke Mateo, ayik, dem uulaf gom inde meftavik gildiskir, lukastkiraf is flormakiraf is va int kuncason impadimas altogison va zelt, awiyir. Ben jaday su zo viltayar.

Bat ayik tiyir tozekik, mielon mallaniyis ko widava kir aneyas va goa, gan yon corsikaf batultik al zo koskayar. Kalrojupuyuson al lajubuluyur, kirepton onkanon is pistokpistokon viltadas. Vexe va abdifiransa levi sayakafa lospa dadiyir ise bakaks tatceyer da in va uvoy mekazokevenon artlaniyir.

Va Fortunato vanlaniyir aze kaliyir :

— Til nazbeik ke Mateo Falcone ?

— Gue.

— Jin, tí Gianetto Sampiero. Gan blafotabergokik zo onká. Va jin patsel lecen mea rodefabdulaní !!

— Voxe va tokcoba gadikye kalitir ede va rin memonovenon palsé ?

— Ine kalitir da al askickitil.

— Toktel gruper ?

— Kalion palsel !! Sin fu artlanid.

— Kel kali dimlanira ke gadikye !!

— Goké ? Rotapsara ! Arti aluboya wexa batliz tigitid.
Tetce, palsel oke va rin atá !!

Fortunato wontapon dulzeyer :

— Rinaf zelt tir basvajotenaf ise koe agantak olkoy mea tigid.

— Va nubema dadí.

— Voxe kas kalion lion dam jin vultetel ? ~ ino ve welveyer nume va int ilon plekuyur.

— Me til nazbeik ke Mateo Falcone ! Kle isketel da kabdue rinafa mona fu zo sopé ?

Velik zo nukonteyer.

— Va tokcoba zilitil ede va rin palsé ? ~ vanlanison kalir.

Tozekik ko leltaf ucom rumkanaf gu anamba joxayar, ise va talolk vas aluboy *franc* impayar, i va ape ickrileyen ta lusteru va goa. Wison va moavayaf talolk Fortunato kiceyer ; va in nariyir aze pu Gianetto kaliyir : « Va mecoba kival !! »

Va fepe ko nakki poka mona vere sopuyur. Gianetto ayateyer aze velik besayar maninde va abic gael ta kagaelara iskeyer, voxu metan rotuculeyer da bat nak va ayik preyutayar.

Ostik in vepokon dum dikiaf govitik tegiyir. Va karvolya is oceem nariyir aze mo nakki inkeyer enide kottan di foliyir da ini me levion al zo kaliziyir. Azon, katcalason va forteyconyuta moe binka poke mona, gu gopa vetcoyeson besayar, aze, skuyuson va batcoba, lev awalt va int aulapon gin tildeyer.

Arti konaka wexa, tevoy ayik diskis va beretraf tantazukot dem faltaf bergok, dirgan gan delmik, kabdue tuvel ke Mateo tigiyyid. Bat delmik laneke tiyir vuwik ke Falcone. (Grupet da koe Corsika vuweka loeke dam arlize zo sorigid). Inaf yolt tiyir Tiodoro Gamba : in tiyir tegirik, crakepen gan tozekik ise va konak ixam al laiteyer.

— Va veykosayikam kiavá, ~ pu Fortunato domuson kalir ;~ al tuontinawepel ! Kas va pokolanis ayik sure al wil ?

— Ox ! Men tí ontinaf lion dam rin, kosayik, ~ velik trawon dulzer.

— Batcoba titir. Vexe va pokolanis ayik me al wil, kalil ?

— Kase va pokolanis ayik al wí ?

— En, ayik diskis va uulaf gom is ebeltafa piakoxa is femla dem kerafa is blafotafa fidexa ?

— Va ayik diskis va uulaf gom is ebeltafa piakoxa is femla dem kerafa is blafotafa fidexa ?

— Gue, kalion dulzel, ise va jinyona bibera me tolkalil !!

— Rerielon, gertik W^{-ye} moe Piero okol va cinaf tuvel al kabduolanir. Pu jin al erur inde gadye vir, nume al dulzé...

— Ax ! atedajik, rovidul ! Kalion kalil lizo Gianetto al lanir, lecen va miltel aneyav ; ise, lané, va bata binka al moolanir.

— Toktan gruper ?

— Toktan gruper ? Voxe jin grupé da va rin al wil.

— Kas va kontan pokolanis kenibeson rowit ?

— Me kenibeyel, webdik ! Zeltara va rin al divmodayad.

— Kle folil, kosayik, da winaf zelt maneke lorad ? Guazaf zelt ke gadye loeke solorar.

— Zo vrinal, rotapsan velikaj !! Lanersé da va Gianetto al wil. Dace rotir al patsel. Tetce, palik, va bata mona kolanic aze wic kase minaf ayik me tigrir. Tannubon re laniyir, ise tir frekirapaf, facilik, acum va uvoy eteson me co-lakolaniyir. Ostik, forteyconyuta batlize vukid.

— Voxe va tokcoba gadye kalitir ? ~ Fortunato kipteson eruyur ;~ va tokcoba kalitir ede co-kosmatar da korik va intafa mona al kolanid edje diveon worason tigiyr ?

— Webdik ! ~ Gamba delmik kaliyir, ebiduson va in gu oblaka, ~ kas grupel da rotaskí da va lexolk betal ? Rotir zilison va tol-sanoya vordava kan abaltaze adim pulvital.

Voxe Fortunato wan kipteyer.

— Jinafe gadikye tir Mateo Falcone ! ~ viagon kaliyir.

— Grupeckel, atedajikam, da ko Corte ok Bastia va rin romalstá. Askití da koe zeda senyetel, moe bapla, dem busum

bene nugeem, ise va rin volmiv vrivatá ede me kalil lize Gianetto Sampiero tigrir.

Velik ba bata kipeafa dratcera ve mokipeyer. Tolkaliyir :

— Jinafe gadikye tir Mateo Falcone !

— Delmik, ~ tan batultik omapon kaliyir, ~ va sint do Mateo me selet !!

Gamba tire zo nutokteyer. Do inyon sayakik ixam worayas va varafa mona omapudon flideyer. Batcoba me tiyir sopurapa lecen wico ke corsikik va tanoya lujorafa olkoba giruldar. Gutoem va tanoya azega is toloya starka is yon kold isu xeka ta tcabanera ok exoma gidadir. Wori jotafo Fortunato va karvolya santayar ise va gojuca ke batultikeem is kosayik vepokon nupojayar.

Tan sayakik va nakki vanlaniyir. Va karvolya wiyir, ise ko nak frayeson flugayar, epitumason, dumede diepileyer da inafa xelkara tiyir kipeafa. Mecoba kaliziweyer ; ise gexata ke velik va meka relmesa kontega nediyir.

Delmik is inaf milk va int pu oretlik ziliyid, van azeka ixam goreston disukeyed, dumede co-djuprodimplaniyid lizo al artlaniyid, viele okilik, lanes da dratcera va mek daneks mo nazbeik ke Falcone di co-daskiyid, ironokon djusugayar ise va roti ke santara is garumbera djuyovayar.

— Veykosayik, ~ kaliyir, ~ nutil kireptaf fanik ! Sumon fitil, ape ! Vexe kev jin vefajal ; ise ede va Mateo jinaf kosayik me co-voldjupopuidá, tcax, va rin do jin co-malstá !

— Baix !

— Vexe, viele kosayik al dimlanitir, va arienta pwadeté, nume, wetce rinafa gakera ke rotuxara, kali fortey va rin ustatar.

— Xeim ?

— Witol... Tetce... til sintaaf velik, nume va koncoba zilití.

— Jin, kosayik, va rin boyatá : ede loon gavel, Gianetto koe uvoy tigitir, nume batvielu va konak itupik dum rin olegatal enide va ino di djumaneyatal.

Delmik va dilgavafa trula vas ape sanoy erbolk divucomayar ; aze, katcalason da iteem ke jotafo Fortunato disukeson yozdayar, kaliyir, gison va trula arte azakafa roda :

— Beyasik ! va mana trula bene berga en co-djudigil, batkane, oklaf dum gelang, koo nuda ke Porto-Vecchio co-gozal ; nume korik co-erud : « Tokeaf bartiv tir ? », nume bam co-kalil : « Mo jinafa trula disukec !! »

— Viele tití sardik, dotokilik ziavik va trula pu jin zilitir.

— Ape, vexe nazbeikyke ke rinaf ziavik va tana ixam digir... i va tana listafa leon dam bata, tire... Soe, ine tir jotafe loon dam rin.

Velik repaleyey.

— Kle, kas va bata trula jugemel, veykosayik ?

Levdisukeson agdason va trula, Fortunato va karvol atoemb

va varaf wiloc vektayar. Voxe larde pestaler da zo nuler, va kotca me roveplekur, ise dile arliz disuker enide va zoera me laxuzertur ; vexe dun kutcfriner ise pu feliik nukalir : « Rinafa krandra en tir udutafa !»

Soe atoeson va trula Gamba delmik nutiyir fonkaf. Fortunato me nubasotceyer ; vexe piron kiceson kaliyir :

— Tokdume va jin nulel ?

— Lorik ! Me nulé. Anton kalil lize Gianetto tigr, acum bata trula di tir rinafa.

Fortunato iskeyer da mefolisa kicera awiyir ; ise modisukeson kan ebeltaf iteem va iteem ke delmik, ino va gotisa folira ke inyona ewa lasubeliyir.

— Va jinafe epitusize di zo deswar !! ~ delmik diviegayar, ~ ede va ina pu rin battode me zilí ! Palik tid vrutasik, nume vol rodinkalí.

Batinde pulvison, va trula vanplekuyur eke ina va zwaf tcor ke velik riwe uzayar. Bantel, moe gexata, va doaliera ke gojera kev tarkara va firviyina luveduca koe inafa gloga nedickiyir. Lebaf ast poon gandiyir nume in nubelkuyur. Soe trula stibuskayar, bangeyer, ise dile va pezotsa klantayar. Adim, abicabicon, ronenuba van trula madaweyer : geltotsa ve uzayar ; aze varafa nuba levaldoayar teka wori delmik va roda nyuyur... xutava tiyir faltindafa... bor pokion zo tucuyar... lev awalt nutiyir teykirapaf... Zoera tiyir porsafa.

Fortunato va taltenuba dere madayar, aze kan arekta vamoo epita va gegini nakki bazeyer. Delmik ve gildayar. Va rodotsa

jovleyer ; Fortunato bam pesteyer antaf digisik va trula. Dum tuzaf wabol ranyayar aze sanboron illaniyir. Sayakik va nakki vere tramkeyed.

Moion nak toz tegulaweyer ; aze forteykirik dem nubema koe nuba divlaniyir : vexe laranyason, golde tufentaweyes bakaks, vol lajuranyeyer. Lubeyer. Delmik va in moebiduyur aze va nubema solimpayar. In vere poon zo gluyedayar, nekev acagira.

Gianetto, senyeso moe sid is gluyayano dum klova, van vanlaniyiso Fortunato takaskarayar. « Nazbeik ke -- ! » vliguson lodam zideson kaliyir. Velik, pestaleson da mea riweyer, va inaf dilgavaf talolk pu ino mimayar ; vexe reyunik va bata lizira me nuvobrayar. Pu delmik fonkapon kaliyir :

— Abegafa Gamba, me rodelaní ; va jin kal widava fu goburel.

— Kalion loon dam falbol sure vulteyel, ~ udutaf cenesik dulzundayar ; ~ vexe til aulaf : tí valeapaf da va rin gí eke moe ge remi tanoy *lieue* lum mecueson co-roburé. Ison, pusik, mu rin va ilavot kan yona gama is rinaf toayot fu askedav, azon den diel ke Crespoli va okol trasitiv.

— Acke, ~ xaanik kalir ; ~ va abica bapla mo ilavot ta jinafa vrenduca dere plekutuc.

Edje batultik viunsuyud, batyon askedonas va ksidinda kan yona duelagama, is banyon gasupes va bakaks ke Gianetto, mou viank ke binka stasa kale uvoy, Mateo Falcone is kurenik levgon awiyid. Ayikya abdulaniyir, porton badiesa leve aldo ke

eyeltap dem duele, solve kurenikye karmeweyer, anton burese va bat zelt koe nuba isu ban bene ge ; lecen burera va porn araf gu ervo sotir volbagaliaca.

Wison va sayakik, taneafa trakura ke Mateo ve tiyir da sin batlize tigiyyid enide va ino di sopeyed. Vexe tokdume mana rieta ? Kas Mateo va koni skudji do malyerot dadiyir ? Me. Va sposucanya pojayar. Sedme karedjo, tiyir sposackaf pilkovik ; neke tiyir corsikik is meftavik, nume abic meftavaf corsikik tid, dan zemackason va nami va kon beyark dum viltara ik nubemara ik ar grewej sometrasir. Mateo, loeke dam artan, va cufa jiluca diyir ; kire mali loon sanda, va zelt gu mek ayik al eckindayar ; soe tiyir tranodaf nume fiste va int toz djuprorojuckuyur.

— Kurenya, ~ pu Giuseppa kaliyir, ~ va eyelt aykal ise egadal !!

Ina vere kalvegeyer. Ino va ban rofunes zelt benu ge puon ziliyir. Va bat koe nuba ervoayar, aze van mona vion abdulaniyir, drumo yon aal kene kelda, va int djupromoebiduson va taneaf ulimap ba beta plabafa exaksara lizu nendanon co-roviltayar. Kurenik kakelaniyir, gison va toleaf zelt is agantak. Yorda ke monikyacka, todon gu lyumara, sotir vajotera va ervo ke ayikye.

Vomeon, wison va tranodon abdulano Mateo dem atcen zelt is ton gelt moe walkila, delmik zo toktepeyer. « Ede xuye, ~ trakuyur, ~ Mateo co-tir vuwik ke Gianetto ik nik ike co-djurojur, battode vilt ke inaf toloy zelt va toloy ke cin artnitid, lanon lion dam twa ko piutexe ; ise ede va jin co-kulmer, damo

minafa vuvuca !...»

Batinde bizakaf, takrelapon kogorayar, nume van Mateo ant abdulaniyir enide va arienta di pwadeyer, domuson va ino dum jontikedje grupenik ; vexe walukam kal Mateo nutiyir eafton abrotcif.

— Xolo ! ex ! guazaf pusik, ~ iegayar, ~ tokinde vil, budik ? Batse jin, tí Gamba, rinaf kosayik.

Medulzeson, Mateo al vukiyir, aze, darpe pulvira ke bantel, va buli ke zelt vion kamadayar inde ini va kelt eckindayar viele delmik ten kazokeveyer.

— Va berik kiavá, ~ delmik nubasotceson kalir. ~ Jontikedje va rin me al wí.

— Va berik kiavá !

— Al denlaniyí enide pokolanison kiavayá, va rin is Pepa kosayik. Revielon al lanipiv ; vexe va cuera me temev kire va vartik al gralomev. Va Gianetto Sampiero su konubav.

— Va Lorik grewat ! ~ Giuseppa diviegayar. ~ Ino va tana cinafa vrodessa deaxolya daresafton al dubier.

Bata ewa va Gamba felbeyed.

— Kimtik ! ~ Mateo kaliyir, ~ aeleyer.

— Bat vepokik dum krapol va int al nendar, ~ plukemeyen delmik gin kaliyir ;~ va tan jinaf batultik al atar, ise, ison, va ma ke Chardon rizik al empar ; vexe loxe, anton tir francik... Azon, va int al palepeyer eke dace oretlik me co-kosmayar.

Arbe Fortunato veykosayik, va in mekane al co-rotrasiyí.

— Fortunato !! ~ Mateo diviegayar.

— Fortunato !! ~ Giuseppa tolkaliyir.

— En, Gianetto lev bati nakki banliz va int al palseyer ; vexe veykosayik va rovaca pu jin al nedir. Acum va batcoba pu inaf dotokilik zivavik kalití enide in va yalany ika zegara di stakseter. Ise inaf yolt isu rinaf koe munesteks jinon stakseten pu jadif malyesik W^{ye} tigitid.

— Rotapsara ! ~ Mateo omamon kaliyir.

Sin va lospa al kazokeveyed. Gianetto moe ilavot ixam senyeyer ise fu buluyur. Wison va Mateo dositon gu Gamba, divulgion ve kiceyer ; azon, rwodeson van tuvel ke mona, mo pikay putceyer, kalison : « Mona ke zatkik !»

Ant djuproxonukas ayik va « zatkik » ewa icde Falcone co-rovetiyayar. Tanoya nubemaracka va pobaxaks vere co-dodeyer. Wori, antafa zatca ke Mateo di tiyir nuba mo jo inde anzanik gilaskir.

Wison va artlanise gadikye Fortunato va mona al kolaniyir. Fure gin awiyir, giso va keresta dem vrod, ise pu Gianetto itomason atoyer. « Il jin !!» reyusik kan glebasa puda iegayar. Azon, rwodeson van tan batultik, kaliyir : « Pusik, va ulira zilil !?» Sayakik va intafa recia ko inaf nubeem plekuyur aze tozekik va lava firvina gan ayik ikaziliyimb va zeltara uliyir. Azon eruyur da inaf nubeem di zo gluyedayar inde di tiyir gamdakoraf moe ast ledam gluyayan kake ge. Kaliyir : « Sokalbá da trbiangon senyé. » Sayakik va ino

govokeldaskiyir, aze delmik va mallanira sugdavayar, va Mateo medulzeso donekiavayar, aze van azeka kalion avlason titlaniyir.

Mon toloya wexa dilizeyed kalida Mateo artfenkuyur. Velik va gadikya az gadikye guyon disukeyer. Bantel, altogis va zelt, va in kan avplekuna zidera krafaiyar.

— Bokajal ! ~ Mateo adim kaliyir, kan aulafa puda vox kovudasa sedme bettel grupes va ino.

— Gadikye ! ~ velik diviegayar, boreteson abdulanson dumedede tit ino ins djulubeyer.

Vexe Mateo pu in iegayar : « Il jin !!» Nume velik vukiyyir ise toz buwejayar, mezekas, arte konak bor male gadikye.

Giuseppa vanlaniyir. Va trularoda dem otsa divnisa va klaim ke Fortunato su kozwiyyir.

— Toktan va bata trula al zilir ? ~ boksakomon eruyur.

— Delmik kosayik.

Falcone va trula nariyyir, aze kev pistok poon mimayar nume ina arbedayar.

— Kurenik, ~ kaliyir, ~ kas bat nazbeik tir vey jin ?

Beretrafc coreem ke Giuseppa tuckeraweyer dum norka.

— Va tokcoba kalil, Mateo ? Ise grupeckel pu toktel pulvil ?

— Kle, bat rumeik tir taneik relmeyes ke intafa zaava.

Buwejara is krumkara ke Fortunato jonkaweyed, ise Falcone ben ino va uksabolaf iteem modisukeson suyur. Adim va sid gu flam dendayar, aze va zelt mo epita mimayar ise van uvoy gire mallaniyir, iegason pu Fortunato da ino goradimplaniyir. Velik vegeyer.

Giuseppa kadim Mateo vulteyer aze va inafa ma nariyir.

— Fortunato tir rinaf nazbeik, ~ kan skotcasa puda kaliyir, titickeson va intaf ebeltaf iteem ben tel ke kurenik, dumede va coba dilizesa koe inafa gloga djubeliyir.

— Va jin iskel, ~ Mateo dulzeyer. ~ Tí gadikye.

Giuseppa va nazbeik dabluyur aze va wico boreson kolaniyir. Kabdu ewava va Ketikya mo badeem ins lubeyer aze zardon blikeyer. Wori, Falcone remi tol-decemoya bora moe binka, aze ko vostama anton vukiyir liz titlaniyir. Va tawa kan flam ke zelt bralayar nume krupteyer da ina tiyir tulwafa is drikafa gu suxara. Xo nutiyir katiso va intafa erava.

— Fortunato, pok bat pistokap lanil !!

Velik va dirgaks askiyir aze badenyayar.

— Va rinyona blikera kalil !!

— Gadikye, gadye, va jin me atal !!

— Va rinyona blikera kalil !! ~ Mateo kan eaftafa puda tolkaliiyir.

Velik, tcipason is buwejason, va Pater az Credo negayar. Gadikye, popudon, tici kota blikera dulzeyer : « Amen !»

— Kas va konakara me grupel ?

— Gadikye, va Ave Maria dere grupel, is *litanie* blikera taveyena gan ziavya.

— Ina tir abrotcifa, xabe.

Velik kan kerovafa puda va *litanie* blikera tenukeyer.

— Kas al tenukel ?

— Ox ! gadikye, grigakel ! va jin ixel !! Mea askití ! Va dotokilik kosayik blikerseté eke Gianetto di zo grigaketer !

In wan pulviyir ; Mateo va zelt al ervoayar aze bene tcor kulmeyer, kalison : « Lorik va rin ixer !! » Velik gripokolenon lasumadagiyir ise va badeem ke gadikye lasudabluyur ; vexe ugal ve graceyer. Mateo viltayar nume Fortunato atackanon lubeyer.

Mekodisukeson va awalkoda, Mateo ta aneyara va vurpa ta kotawara va nazbeik kal mona dimlaniyir. Arti abica bora va Giuseppa vanvultesa is stubena gan viltara kevlaniyir.

— Va tokcoba al askil ? ~ ina diviegayar.

— Va malyera.

— Toklize Fortunato tigrir ?

— Koe vosta. Fu kotawá. Kristevon al awalker. Va mistura muon volmiv dankatá. Kontan pu Tiodoro Bianchi arnazbeik gokalir da bantel gopir aze do min gosoketer.